

Richiesta contributi integrativi per l'esercizio finanziario 2016

Pubblicazione in norvegese di una monografia sull'immigrazione italiana in Norvegia

Con la presente il consigliere Salvatore Massaiu presenta il progetto per la pubblicazione in norvegese di una monografia sull'immigrazione italiana in Norvegia, un progetto proposto al COMITES di Oslo da Monica Miscali (vedi descrizione dettagliata scritta dalla prof.ssa Miscali).

Il progetto risponde in pieno a quanto indicato dal Ministero degli Affari Esteri ed è già in corso d'opera. La monografia vedrà la luce in lingua italiana indipendentemente dal contributo richiesto ma **si ritiene importante per la comunità italiana in Norvegia che l'opera venga tradotta in norvegese e pubblicata da un editore locale**, per i seguenti motivi:

- 1) La presenza storica degli italiani in Norvegia è stata spesso associata a competenze artistiche e artigiane di alto livello che hanno apportato un contributo allo sviluppo locale ad oggi poco conosciuto.
- 2) L'immigrazione italiana del dopoguerra è stato il primo grande flusso migratorio in Norvegia di popolazioni provenienti da paesi lontani geograficamente, culturalmente ed etnicamente. Il fenomeno è stato poco studiato e sono ancora molto diffuse concezioni stereotipate e pregiudiziali, accompagnate ad una generale sottovalutazione delle carenze del sistema dell'integrazione e della presenza di discriminazioni che gli immigrati, italiani per primi, incontrarono.
- 3) Molti discendenti degli immigrati italiani in Norvegia hanno perso il legame linguistico e non sarebbero in grado di leggere un libro italiano che li riguarda direttamente.



Si chiede pertanto un contributo di 780 euro (corrispondente a 7200 corone norvegesi e come dettagliato in Allegato 1) per consentire la pubblicazione in Norvegia dell'opera.

In fede,

Salvatore Massaiu

Consigliere Comites

ALLEGATO 1

Proposta di finanziamento COMITES di Oslo

Oggetto: richiesta di un supporto finanziario per la pubblicazione in norvegese di una monografia sull'immigrazione italiana in Norvegia.

Scopo del finanziamento:

Con il presente progetto la sottoscritta Monica Miscali intende chiedere attraverso il COMITES di Oslo un finanziamento per la pubblicazione di un libro sull'immigrazione italiana in Norvegia.

L'emigrazione italiana ha attraversato per quasi due secoli la società italiana, è stata una delle sue componenti più dinamiche e ne ha modificato i parametri fondamentali, dalla demografia all'economia. Nonostante l'emigrazione degli italiani all'estero sia un fenomeno tutt'altro che concluso e sia oggi un argomento di grande attualità, non esiste allo stato attuale nessuna pubblicazione che tratti dell'immigrazione italiana in Norvegia. La pubblicazione del suddetto libro avrebbe lo scopo di sopperire a questa mancanza e di dare un contributo al completamento dello studio dei processi migratori che videro come protagonisti gli italiani.

Il libro, attualmente in corso di stesura, sarebbe di grande utilità non solo per la comunità degli italiani residenti in Norvegia, ma anche come pubblicazione scientifica che faccia conoscere la storia e le dinamiche, sin dalle origini, dell'immigrazione italiana in Norvegia.

Descrizione e valore culturale del progetto:

Il libro ricostruisce la storia dell'emigrazione italiana in Norvegia in una prospettiva storica. L'emigrazione italiana in Norvegia non è stato un fenomeno univoco, ma piuttosto mutevole, che si è trasformato nel tempo assumendo connotati diversi nei diversi periodi storici. Il libro privilegia la prospettiva diacronica e ambisce a mostrare com'è cambiata la condizione e la percezione degli immigrati in un arco di tempo che va dal Medioevo ai nostri giorni. Il libro oltre a prestare attenzione ai fenomeni storici e sociali intende prendere in considerazione i cambiamenti legislativi e analizzare il modo in cui gli italiani furono accolti, percepiti e tutelati da parte delle istituzioni norvegesi.

Il libro è diviso in quattro capitoli che corrispondono a quattro altrettante epoche storiche nella ricostruzione dell'immigrazione italiana in Norvegia.

Presentazione personale

Monica Miscali, storica, docente nel dipartimento d'italiano dell'università di Oslo, dopo la laurea e un master presso l'università Ca Foscari di Venezia, ha conseguito il dottorato in storia e civiltà presso l'Istituto universitario Europeo di Firenze. Ha in seguito conseguito il post-dottorato in storia economica presso l'università di Ginevra. Ha lavorato come professore associato presso l'università di Bath (Regno Unito) e l'università di Stavanger (Norvegia).

Si è occupata di storia economica, di storia delle donne e recentemente di storia dell'emigrazione. Oltre ad una monografia ha pubblicato numerosi articoli in riviste scientifiche nazionali e internazionali.

Preventivo di spesa

Il contributo richiesto con il presente progetto è volto a coprire le spese di pubblicazione della monografia. La pubblicazione di una monografia richiede un lavoro di rilettura e di revisione integrale del testo.

Il testo contiene circa 200 pagine. Il servizio di revisione/correzione è di 18 NOK per 1000 parole.

Una pagina si compone di 2000 parole

Il preventivo di spesa richiesto è di 7200,- NOK

Il preventivo è stato fornito da: <https://manusassistanse.no/tjenester/priser/>

La proprietà intellettuale del progetto, della sua elaborazione e diffusione è di esclusiva proprietà di Monica Miscali.